



*Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta  
Naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunta*

LIBE\_PV(2011)1205\_01

**PÖYTÄKIRJA**

Yhteinen kokous (työjärjestyksen 51 artikla) maanantai 5. joulukuuta 2011 klo 15.20–15.25  
BRYSSEL

LIBE-valiokunnan puheenjohtaja Juan Fernando López Aguilar ja FEMM-valiokunnan puheenjohtaja Mikael Gustafsson avasivat kokouksen maanantaina 5. joulukuuta 2011 klo 15.20.

**1. Esityslistan hyväksyminen**

Esityslista hyväksyttiin ilman muutoksia.

**2. Eurooppalainen suojelumääräys**

|                      |   |              |
|----------------------|---|--------------|
| ***II                | 2010/0802(COD)  | T7-0470/2010 |
| Yhteisesittelijä(t): | Carmen Romero López (LIBE – S&D)<br>Teresa Jiménez-Becerril Barrio (FEMM – PPE) |              |
|                      | PR – PE475.902v01-00  |              |

Suositusluonnos toiseen käsittelyyn neuvoston ensimmäisen käsittelyn kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi eurooppalaisesta suojelumääräyksestä (15571/1/11 - C7- xxxx/2011 - 2010/0802 COD) hyväksyttiin äänin 46 puolesta, 2 vastaan ja 0 tyhjää.

Kokous päättyi klo 15.25.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

|  |
|--|
| Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/<br>Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)   |
| Juan Fernando López Aguilar (P) (LIBE), Teresa Jiménez-Becerril Barrio (FEMM)  |
| Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/<br>Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter  |
| LIBE: Jan Philipp Albrecht, Simon Busuttill, Emine Bozkurt, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Ioan Enciu, Tanja Fajon, Kinga Gál, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Veronica Lope Fontagné, Véronique Mathieu, Louis Michel, Jan Mulder, Antigoni Papadopoulou, Georgios Papanikolaou, Carmen Romero López, Judith Sargentini, Csaba Sógor, Rui Tavares, Axel Voss, Renate Weber, Tatjana Ždanoka<br><br>FEMM: Edit Bauer, Sergio Gaetano Cofferati, Edite Estrela, Mojca Kleva, Constance Le Grip, Barbara Matera, Elisabeth Morin-Chartier, Marc Tarabella, Marina Yannakoudakis, Anna Záborská |
| Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/<br>Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleantī/Náhradníci/Namestniki/<br>Varajäsenet/Suppleanter   |
| LIBE: Edit Bauer, Iliana Malinova Iotova, Ádám Kósa, Raül Romeva i Rueda, Marie-Christine Vergiat<br><br>FEMM: Rovana Plumb, Licia Ronzulli  |

|   |
|---|
| 187 (2)   |
|   |
| 193 (3)   |
|   |
| 49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktā/<br>Napirendi pont/Punt fuq l-aġenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/<br>Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt) |
|   |

|  |
|--|
| Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/<br>Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/<br>Tarkkailijat/Observatörer |
|  |

|  |
|--|
| По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan |
|  |

|   |
|---|
| Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nöukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)  |
| Philippart, Jaana Pohjanmäki  |
| Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)  |
|   |
| Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ |
| Polish Presidency: Agnieszka Skiba, Filip Jasinski, Katarzyna Welska-Wrona, Igor Dzialuk, Adrian Chrobot  |

|  |  |  |     |                              |      |                     |     |      |           |          |         |                 |     |          |    |  |
|--|--|--|-----|------------------------------|------|---------------------|-----|------|-----------|----------|---------|-----------------|-----|----------|----|--|
| Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare  |  |  |     |                              |      |                     |     |      |           |          |         |                 |     |          |    |  |
|  |  |  |     |                              |      |                     |     |      |           |          |         |                 |     |          |    |  |
| Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariat politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariate grupuri politice/Sekretariat politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat |  |  |     |                              |      |                     |     |      |           |          |         |                 |     |          |    |  |
| <table border="1"> <tr> <td>PPE</td> <td>Alvargonzalez Figaredo, Speiser, Ciuffreda</td> </tr> <tr> <td>S&amp;D</td> <td>Lemarchal, Panzetti, Sisattö</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Marzocchi, Glatigny</td> </tr> <tr> <td>ECR</td> <td>Wild</td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>Sidenius</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td>Tamburini, Losa</td> </tr> <tr> <td>EFD</td> <td>Zarychta</td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table>  | PPE  | Alvargonzalez Figaredo, Speiser, Ciuffreda | S&D | Lemarchal, Panzetti, Sisattö | ALDE | Marzocchi, Glatigny | ECR | Wild | Verts/ALE | Sidenius | GUE/NGL | Tamburini, Losa | EFD | Zarychta | NI |  |
| PPE  | Alvargonzalez Figaredo, Speiser, Ciuffreda |  |     |                              |      |                     |     |      |           |          |         |                 |     |          |    |  |
| S&D  | Lemarchal, Panzetti, Sisattö               |  |     |                              |      |                     |     |      |           |          |         |                 |     |          |    |  |
| ALDE   | Marzocchi, Glatigny                        |  |     |                              |      |                     |     |      |           |          |         |                 |     |          |    |  |
| ECR  | Wild                                       |  |     |                              |      |                     |     |      |           |          |         |                 |     |          |    |  |
| Verts/ALE  | Sidenius                                   |  |     |                              |      |                     |     |      |           |          |         |                 |     |          |    |  |
| GUE/NGL  | Tamburini, Losa                            |  |     |                              |      |                     |     |      |           |          |         |                 |     |          |    |  |
| EFD  | Zarychta                                   |  |     |                              |      |                     |     |      |           |          |         |                 |     |          |    |  |
| NI   |  |  |     |                              |      |                     |     |      |           |          |         |                 |     |          |    |  |

|  |                  |
|--|------------------|
| Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselai/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli   |                  |
|  |                  |
| Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli |                  |
|  |                  |
| Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ġeneraldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat  |                  |
| DG PRES<br>DG IPOL<br>DG EXPO<br>DG COMM<br>DG PERS<br>DG INLO<br>DG TRAD<br>DG INTE<br>DG FINS<br>DG ITEC   | Attard<br>Davoli |
| Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten   |                  |
|  |                  |
| Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet   |                  |
| Calers, Gandolfo, Gualtieri, Panizza, Punkstins, Van de Peer   |                  |
| Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten   |                  |
| Götz, Lazarova   |                  |

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predsesda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande  
(VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande  
(M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot  
(F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman